

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего
профессионального образования
«Тихоокеанский государственный университет»

Социально-гуманитарный факультет
Кафедра русской филологии

Направление 031100. 68 – Лингвистика (магистратура)
2 курс

Учебно-методические материалы
по дисциплине

ОСНОВЫ ПСИХОЛИНГВИСТИКИ И СОЦИОЛИНГВИСТИКИ

Автор-разработчик:

к. филол.н, доц. Бабкина Е.С.,

к. филол.н, доц. Семенова И.В.

Тексты лекций

Лекция 1. *Психолингвистика как наука о речевой деятельности*

Термин «психолингвистика» был впервые употреблен в США в 1946 г., но вошел в научный обиход лишь в 1953 г., когда, получив определенное содержание, он стал обозначать формирующуюся новую научную теорию. Термин состоит из двух частей: *психо* – общая часть со словом психология (греч. *psyche* – душа) и *лингвистика* (лат. *lingua* – язык).

Существует несколько определений психолингвистики:

1. Психолингвистика – это наука, изучающая процессы речеобразования, а также восприятия и формирования речи в их соотнесенности с системой языка.

2. Психолингвистика изучает те процессы, в которых интенции (речевые намерения) говорящих преобразуются в сигналы принятого в данной культуре кода и эти сигналы преобразуются в интенции слушающих. Т.о. психолингвистика имеет дело с процессами кодирования и декодирования, поскольку они соотносят состояние сообщений с состоянием участников коммуникации (Ч. Осгуд).

3. Предметом психолингвистики является соотношение личности со структурой и функциями речевой деятельности, с одной стороны, и языком как главной составляющей образа мира человека, с другой (А.А. Леонтьев).

Объект психолингвистики – язык и речь человека, используемые им для разных целей и в разных ситуациях.

Предмет психолингвистики – процесс создания и восприятия знаков языка в сознании их носителей.

Таким образом, психолингвистика по объекту совпадает с лингвистикой, а по предмету и методам – с психологией, изучающей порождение, функционирование и строение психического отражения реальности.

Причины появления психолингвистики:

Психолингвистика возникла как ориентированная на практику концепция. В 1940-1950-х гг. существовал ряд проблем, которые могли быть решены только с помощью новых знаний, благодаря междисциплинарному подходу.

1. В условиях миграции населения возник ряд вопросов, связанный с обучением иностранным языкам разных групп населения:

- Какова оптимальная организация языкового материала в учебнике иностранного языка в зависимости от возраста учащегося и этапа обучения? С какого возраста можно обучать детей иностранному языку? Как сделать учащегося билингом в максимально короткие сроки? Как освоить чужую культуру? Ответить на эти вопросы преподаватели иностранного языка не могли, для этого требовалось привлечение психологических знаний.

2. При обучении родному языку так же не было до конца ясно, как происходит понимание правил употребления языка, если взрослые не формулируют их при обучении детей. Возникла проблема с обучением умственно отсталых детей, глухонемых и слепоглухонемых.

3. При передаче информации на расстояние по каналам связи с помощью технических средств, связисты нередко получали искаженные сообщения. Поэтому ученые обратились к проблемам кодирования и декодирования сообщения в связи со структурой языка и психологией понимания информации человеком.

Междисциплинарность психолингвистики:

Круг проблем, которыми занимается психолингвистика, достаточно широк.

В рамках психолингвистики есть работы, ориентированные на философские проблемы языкознания и психологии. К их числу относятся работы по проблемам взаимодействия языка и мышления, языка и сознания; проблемы становления человеческого сознания в онтогенезе и филогенезе; проблемы возникновения знаковости мышления.

Близка психолингвистике и герменевтика, как наука о понимании текстов. В ней также как и в психолингвистике принят постулат о множественности интерпретаций текста.

В психолингвистике есть ряд проблем, которые затрагивают области, смежные с культурологией и национальной психологией. Общим положением тут является утверждение о том, что расхождения в языковых картинах мира обусловлены не только структурой языка, но и разным видением мира носителей этого языка.

Психолингвистика близка и социолингвистике. Можно также говорить об идеологическом языке как объекте психолингвистики.

В отечественной психолингвистике есть раздел, связанный с массовой коммуникацией. Теория массовой коммуникации изучает восприятие текстов радио, эффективность телевидения, воздействие газетных текстов, влияние на сознание человека политических плакатов и лозунгов, рекламы (например, механизм сатиации – потери значения слова при многократном повторении его или внеситуативном употреблении).

Психолингвистика тесно связана с лингвистикой текста, где текст рассматривается статически, как законченный продукт написания и говорения. В психолингвистике же текст рассматривается динамически – как продукт речевой деятельности.

Основные приемы и методы исследований в рамках психолингвистики заимствованы из психологии. Именно поэтому она нередко считается подразделом не лингвистики, а психологии.

Лекция 2. Из истории психолингвистики

Психолингвистика возникла в середине XX века. Впервые о ней как о самостоятельной науке заговорили в 1953 г. на Международном семинаре по междисциплинарным связям (Блумингтон, США), проходившем под патронажем известных американских ученых – психолога Чарльза Осгуда и антрополога, этнографа Томаса Сибеока. Сам термин «психолингвистика» впервые прозвучал в статье американского психолога Н. Пронко.

Между тем, психолингвистические идеи возникли задолго до 1953 года. Можно сказать, что предтечей психолингвистики был создатель научной лингвистики – Вильгельм фон Гумбольдт. Именно ему принадлежит идея речевой деятельности и понимание языка как связующего звена между социумом и человеком. Гумбольдт писал о том, что язык – это часть культуры. По его мнению, язык есть главная деятельность не только человеческого духа, но и национального духа. В понятие «национальный дух» у Гумбольдта входит психический склад народа, образ его мыслей, философия, наука, искусства и литература. Он полагал, что «дух народа» и язык настолько тесно связаны друг с другом, что если существует одно, другое можно вывести из него.

Важным моментом теории Гумбольдта является то, что он считает язык «промежуточным миром», который находится между народом и окружающим его объективным миром: «Каждый язык описывает вокруг народа, которому он принадлежит, круг, из пределов которого можно выйти только в том случае, если вступаешь в другой круг». Человек, по Гумбольдту, оказывается в своем восприятии мира целиком подчиненным языку. Гумбольдт полагал, что язык есть одновременно и знак, и отражение. Язык определяет мышление, превращает окружающий мир в идеи, «вербализует» их.

Определяя язык как условие общения, Гумбольдт утверждал, что «никто не понимает слов совершенно в одном и том же смысле, и мелкие

оттенки значений переливаются по всему пространству языка, как круги на воде при падении камня. Поэтому взаимное понимание между разговаривающими в то же время есть и недоразумение, и согласие в мыслях и чувствах и в то же время и разногласие».

Ученик Вильгельма фон Гумбольдта Г. Штейнталь, - в отличие от своего учителя, который рассматривал язык в его диалектике – и как процесс, и как которую данность, и как часть психической деятельности человека, и как общественное явление, - понимал язык только как процесс. Г. Штейнталь писал о языке: «Он не покоящаяся сущность, а протекающая деятельность...Язык есть нечто существующее, как порох, но процесс, как взрыв». Г. Штейнталь рассматривал язык исключительно как индивидуально-психическое образование. Механизм индивидуальной речевой деятельности Г. Штейнталь понимал так: «Мы должны ясно различать три момента, действующие при говорении: органическую механику, психическую механику и подлежащее выражению...понятийное или мировоззренческое содержание. Цель речи есть представление и отображение содержания с помощью психической и органической механики». Для Г. Штейнтала термин «понятийное содержание» - это содержание индивидуального сознания, выявляемое путем самонаблюдения (интроспекции).

В концепции психологии народов, или народной психологии, выдвинутой Г. Штейнталем, рассматривается психология народов как «объяснительная» для истории и других наук о человеке и его духовной деятельности. Эти исследования и сделали возможным появление в XX веке этнолингвистики.

Г. Штейнталь утверждал, что слово и понятие, предложение и суждение, грамматические категории и логические категории не являются и не могут являться тождественными. Он отстаивал положение о различных типах мышления, каждому из которых соответствует своя логика.

Другой последователь Вильгельма фон Гумбольдта - русский языковед Александр Афанасьевич Потебня. Согласно Потебне, речевой акт

есть явление исключительно психическое, но язык, слово вносит в этот акт культурное, социальное начало. Область языка далеко не совпадает с областью мысли: «Язык объективирует мысль. Мысль посредством слова идеализируется и освобождается от влияния непосредственных чувственных восприятий. Язык есть потому же условие прогресса народов, почему он орган мысли отдельного лица».

Так называемое младограмматическое направление в лингвистике XIX века (Г. Пауль, К. Бругман) рассматривало язык не как процесс или совокупность процессов, а как систему «психических образов» или ассоциаций. Г. Пауль писал: «Психическое совершается в единичной душе, согласно общим законам индивидуальной психологии», а поскольку язык есть явление психическое, то «всякое языковое творчество всегда индивидуально», и индивидуальная психология является для языкознания «законоустанавливающей» наукой. Причем «психическая сторона речевой деятельности, как вообще все психическое, может быть познана лишь непосредственно, путем самонаблюдения».

По мнению Г. Пауля, все языковые средства хранятся в сфере бессознательного в виде сложнейшего психического образования, состоящего из разнообразных сцеплений представлений. Это обуславливает возможность повторного появления в сознании того, что уже в нем было, а отсюда и возможность понимания или произнесения того, что ранее уже понималось или произносилось. Из этого следует, по его мнению, что «всякая грамматическая категория возникает на основе психологической».

Совершенно противоположную позицию занимал великий лингвист И.А. Бодуэн де Куртене, для которого язык (в широком смысле) был одновременно и «определенным комплексом известных составных частей и категорий, существующих только *in abstracto*», и «беспрерывно повторяющимся процессом, основывающимся на общительном характере человека и его потребности сообщать свои мысли другим людям».

Основоположник лингвистики XX века Фердинанд де Соссюр четко разделял собственно язык как абстрактную надиндивидуальную систему, языковую способность как функцию индивида (обе эти категории он объединял в понятии *langage*, или речевой деятельности) и речь (*parole*) – индивидуальный акт, реализующий языковую способность через посредство языка как социальной системы.

К концепции Ф. де Соссюра близка концепция Льва Валериановича Щербы, который ввел понятие «психофизиологической речевой организации индивида», которая «вместе с обусловленной ею речевой деятельностью является социальным продуктом». Эта «речевая деятельность» - «процессы говорения и понимания». Наконец, Л.В. Щерба говорит о «системе языка», подчеркивая, что это «некая социальная ценность, нечто единое и общеобязательное для всех членов данной общественной группы, объективное данное в условиях жизни этой группы». Именно взгляды Л.В. Щербы оказали наиболее сильное воздействие при возникновении отечественного направления психолингвистики.

Важным направлением в мировой психологии в начале XX века связано с так называемой бихевиористской («поведенческой») психологией. Ее виднейшим представителем являются работы Леонарда Блумфилда. Язык для Блумфилда – простая количественная прибавка к другим стимулам, лингвистические формы просто обеспечивают тонкую, специфичную и тонкую координацию, чем другие средства, но качественно он от других стимулов не отличается и есть лишь «форма поведения, благодаря которой индивидуум приспособливается к социальной среде».

Таким образом, все вышеописанные теории позволяют сделать вывод, что:

- язык – это деятельность человеческого духа;
- язык отражает культуру народа;
- язык включает в себя психический компонент;
- язык есть условие мысли;

- язык есть условие общения;
- язык регулирует деятельность человека.

В истории психолингвистики различают, по крайней мере, три направления: ассоциативную, трансформационистскую и речедеятельностную психолингвистику. Основателем ассоциативной психолингвистики является Ч. Осгуд. Трансформационная психолингвистика создавалась школой Миллера-Хомского. Становление речедеятельностной психолингвистики является Л.С. Выготский. Подробнее эти теории будут раскрыты в последующих лекциях.

Лекция 3. Онтогенез речи (детская речь)

Человеческая речь – лишь малая часть коммуникативных средств типа чириканья, шипенья, рычания, свиста, жестов, жужжания и тому подобных, которые можно встретить в царстве животных. Но у животных и насекомых за каждым сигналом закреплено определенное значение, и комбинации сигналов, которые могли бы образовать более сложные структуры, не встречаются.

Несмотря на многочисленные попытки обучения животных языку, они оказались неспособными общаться на уровне более высоком, чем двухгодовалый ребенок. Дети, лишенные человеческого общения, могут адаптироваться к социуму даже в том случае, если они возвращаются в общество, будучи старше 6 лет (но не позднее 12 лет).

Ребенок без специального обучения со стороны взрослых осваивает к четырем годам. На доречевом этапе у ребенка наблюдается крик, гуление, лепет и модулированный лепет.

Развитие фонематического слуха позволяет ребенку усваивать фонемы. Так происходит освоение звуковой формы слова. При восприятии звукового облика морфемы у ребенка формируется образная связь звучания с предметом. Ребенок как бы «нащупывает» правильное произнесение нужного ему слова, руководствуясь обобщением, которое он сделал. В полтора года у ребенка появляются звукоподражательные слова, к двум годам – двусловные фразы и начинается освоение грамматики. К трем годам словарь ребенка увеличивается многократно.

Существует определенная последовательность усвоения ребенком грамматических форм русского языка: число существительных; уменьшительная форма существительных; категория повелительности; падежи; категория времени; лицо глагола. Здесь очевиден путь от менее абстрактных, конкретных форм к более абстрактным.

При освоении языка ребенок делает множество ошибок, которые обусловлены тем, что он пытается применить ко всему говоримому наиболее общие правила. Возникает даже так называемый «промежуточный язык». Многие ошибки речи детей типичны и зависят от их возраста и уровня языкового развития.

Словотворчество детей отражает творческий характер усвоения языка, а также подчиняется определенным закономерностям.

Освоение синтаксиса начинается с однословных предложений, затем появляются двусоставные, где можно выделить «опорные» слова и слова «открытого класса».

Овладение значением слова начинается с вычленения наглядного компонента (фоносемантического), затем слово становится для ребенка более конкретным, и только по мере освоения предметного мира в общении происходит в общении и деятельности.

Теории формирования языкового сознания в онтогенезе

Педагог П.П. Блонский выделял 4 стадии процесса освоения слова:

- 1 за словом следует слово;
- 2 за действием следует слово;
- 3 за словом следует действие;
- 4 слово заменяет действие.

Н. Хомский полагал, что ребенок обладает врожденными языковыми структурами, которые словно просыпаются, когда ребенок слышит вокруг себя речь.

Пиаже полагал, что ребенок в своем развитии проходит 2 этапа. На стадии сенсомоторной логики у ребенка развивается сенсомоторный интеллект, который помогает освоить ему некоторую логику – логику действий. Второй этап развития сознания ребенка – переход от логики действий к концептуальной логике. На втором году жизни ребенок начинает

осваивать язык как семиотическое средство. Ребенок имитирует жесты взрослых, начинает представлять схемы действий и у него развивается семиотическая функция.

По мнению А.А. Леонтьева, биологически унаследованные свойства психики являются лишь одним, хотя важнейшим условием ее формирования. Процесс овладения языком осуществляется в ходе развития реальных отношений субъекта к миру. Отношения же эти определяются конкретно-историческими, социальными условиями, в которых он живет, и тем, как складывается в этих условиях его жизнь.

По мнению А.Р. Лурии, важнейшим образующим сознания являются значения, поскольку именно в значениях представлена преобразованная и свернутая в материи языка идеальная форма существования предметного мира, его свойств, связей и отношений, раскрытых совокупной общественной психикой. Ребенок усваивает значения, делает их внутренними символами своего мышления. Ребенок усваивает принятые в данном обществе способы действия с социально-функционирующими предметами, усваивает познавательные нормы и эталоны, объективированные в этих процессах, и через деятельность с этими предметами формирует свою психику и свое языковое сознание.

Лекция 4. Порождение речи

Процесс производства речи практически ненаблюдаем – и поэтому достаточно сложен для описания. Большое количество речевых моделей построено на основании оговорок и пауз.

Стохастическая (вероятностная) модель порождения речи

Дж. Миллер и Н. Хомский исходили из того, что язык может быть описан как конечное число состояний. И, следовательно, речь можно описывать как такую последовательность элементов, где появление каждого нового элемента речевой цепи зависит от наличия и вероятности появления предшествующих элементов. Согласно этой теории, чтобы обучиться порождать речь последовательно, ребенок должен прослушать огромное количество предложений на родном языке, прежде чем сам сможет порождать высказывания. Но очевидно, для этого не хватит и десяти жизней.

Модель непосредственных составляющих

В рамках этой модели предполагается, что речь человека строится на основании ядерных предложений, которые в свою очередь состоят из непосредственно составляющих ее элементов.

Трансформационно-генеративная грамматика Н. Хомского

Предполагает, что человек оперирует определенными правилами, позволяющими ему развернуть глубинную структуру в поверхностную. С психологической точки зрения процесс порождения речи заключается в том, что говорящий по определенным правилам переводит свой мыслительный (неречевой) замысел в речевые единицы конкретного языка. При этом человек оперирует не статистическими закономерностями языка, а смысловыми единицами, которые обуславливаются коммуникативным замыслом. Лишь выбор грамматической конструкции и подбор лексических единиц делают мысль человека доступным окружающим.

Теория уровней языка

Прелагая теорию уровней языка, Ч. Осгуд полагал, что в процессе речепроизводства (кодирования речи) существует четыре уровня:

1. Мотивационный уровень (основная единица этого уровня – предложение в широком неграмматическом понимании).

2. Семантический уровень (на этом уровне говорящий последовательно выделяет в предложении определенные последовательности слов – функциональные классы).

3. Уровень последовательностей (основная единица уровня – слово, но не как семантическая единица, а как фонетическое слово).

4. Интеграционный уровень (основная единица – слог). На этом уровне действуют моторные механизмы кодирования, и происходит звуковое оформление проработанного высказывания.

Модель Т-О-Т-Е

Дж. Миллер, Е. Галантер, К. Прибрам считали, что человек, прежде чем преобразовать свою мысль в речь, составляет программу своего высказывания. «У нас есть очень отчетливое представление того, - отмечали они, - что мы собираемся сказать, и наш выбор нужных слов зависит от чего-то гораздо большего, чем предшествующие элементы вашего высказывания. У нас есть план предложения, и, когда мы формулируем его, мы имеем относительно ясное представление о том, что мы собираемся сказать». В процессе реализации речевого плана человек действует методом проб и ошибок. Иногда возникают несоответствия результат плану. Но туту включается механизм обратной связи и человек движется к реализации плана от проб к операциям, от проб к результату. Модель носит название Т-О-Т-Е (test-operate-test-exit – проба – операция – проба – результат).

Модель Л.С. Выготского

Постулируется, что суть процесса порождения речевого высказывания заключается от перехода от мысли к слову. Внутренняя речь

по Выготскому – это «особый внутренний план речевого мышления, посредующий динамическое отношение между мыслью и словом». Он писал, что внутренняя речь обладает следующими свойствами: она лишена фонации (произнесения звуков), она предикативна, это сокращенная речь, речь без слов. Выготский отмечал следующие особенности семантики внутренней речи: преобладание смысла над словом, слитность значений слов, семантика внутренней речи не совпадает со словесной семантикой. Выготский выделял три плана речевого мышления: мысль, внутренняя речь, слово.

Модель А.А. Леонтьева

По А.А. Леонтьеву первым этапом порождения речи является:

1. Внутреннее программирование высказывания;
2. Грамматико-семантическая реализация;
3. Моторное программирование;
4. Реализация.

Лекция 5. Восприятие речи

Восприятие речи – это процесс извлечения смысла, находящегося за внешней формой речевых высказываний. Восприятие неосознаваемо как акт восприятия формы – это почти всегда переход сразу к семантике. Обработка речевых сигналов проходит последовательно.

Восприятие речи представляет собой проникновение в лежащий за знаковой формой речи смысл. На всех уровнях восприятия реципиент стремится приписать смысл языковым структурам. Примером тому является фраза Л.В. Щербы, состоящая из псевдослов: *Глокая куздра штеко будланула бокра и кудрячит бокренка.*

Восприятие письменной речи осуществляется саккадическими (скачкообразными) движениями глаз, причем смысл осознается во время остановки движения. Даже если слова несут ошибку, они воспринимаются как знакомые. В том случае, если значение слова конкурирует с его формой, возникает затруднение при чтении. Важную роль в восприятии слова играет его многозначность, при этом в процессе восприятия слово соотносится с другими словами того же семантического поля. При восприятии фраз реципиент может испытывать затруднения в том случае, если имеется неоднозначность его толкования. Для реципиента не важно, в какой синтаксической форме предьявляется фраза. Воспринимая речь, человек соотносит сказанное с действительностью, со своими знаниями о ней, со своим опытом. Человек может восстанавливать фрагменты, черпая информацию из своего сознания. В процессе восприятия человек активен, выдвигает гипотезы относительно дальнейшего содержания и осуществляет смысловые замены.

Модели восприятия

Ч. Осгуд считал, что имеется некоторый отправитель; у отправителя имеется некоторое сообщение – 1; отправитель, чтобы передать это сообщение, использует передатчик; этот передатчик преобразовывает

(кодирует) сообщение в сигнал и передает по каналу связи; чтобы коммуникация состоялась и кодирование, и декодирование должны производиться на основе единого кода (языка). Это преобразование в сигнал происходит с использованием определенного кода. Пройдя по каналу связи сигнал поступает в приемник. Около приемника находится получатель. Получатель с помощью кода преобразует (декодирует) сигнал в сообщение – 2. В канале связи могут возникнуть помехи (шум), которые искажают сообщение. Поэтому сообщение- 1 и сообщение – 2 могут отличаться друг от друга.

Л.А. Чистович полагала, что звуки речи записываются в памяти как набор характеристик по признакам: гласными записываются с пометами, обозначающими степень ударности.

Большую роль в восприятии отдельных сегментов речи играет контекст. Поэтому принятие решений о слове и фрезе происходит на более высоком уровне, чем принятие решений о фонеме и слоге и на принципиально других основах.

В последнее время большое внимание уделяется проблеме ментального лексикона как совокупности знаний человека о словах, их значениях и взаимосвязи между собой. Поиск слова в ментальном лексиконе зависит не только от этих внутренних характеристик слова, но и от внешних характеристик, таких, как чистота слова и влияние контекста. Нерешенными вопросами тут являются вопросы о том, как осуществляется лексический доступ к словарной статье в ментальном лексиконе и как происходит опознание слова.

Лекция 6. Этнопсихолингвистика

Различают материальную и духовную культуры. Относясь к духовной культуре, язык не может ее не отражать и тем самым не может не влиять на понимание мира носителями языка. Э. Сэпир писал: «Люди живут не только в объективном мире вещей и не только в мире общественной деятельности, как это обычно полагают; они в значительной мере находятся под влиянием того конкретного языка, который является средством общения для данного общества. “Реальный мир” в значительной степени бессознательно строится на основе языковых норм данной группы. Мы видим, слышим и воспринимаем так или иначе те или другие явления главным образом благодаря тому, что языковые нормы нашего общества предполагают данную форму выражения».

Согласно гипотезе лингвистической относительности Э. Сэпира и Л. Уорфа, структура национального языка определяет структуру мышления и способ познания внешнего мира. Сильный вариант этой гипотезы предполагает, что язык оказывает влияние на мышление людей, на их мировоззрение, на их поведение. Например, в русском языке для обозначения действия *взять веревку* и *взять мяч* используется один глагол *взять*. А в языке индейцев навахо используются совершенно разные глаголы. Наличие такого рода случаев позволяет исследователям сделать вывод о том, что совершенно правильно переводить с одного языка на другой невозможно, поскольку слов, тождественных в разных языках по семантическим признакам, вообще нет.

В отечественной психолингвистике существует теория лакун, которая объясняет условия существования элементов национальной специфики лингвокультурной общности. Лакуны – это базовые элементы национальной специфики лингвокультурной общности, затрудняющие понимание некоторых фрагментов текстов инокультурными реципиентами.

К числу языковых лакун относят лексические (русское слово погорелец можно перевести только описательно); грамматические (в англ. яз. определенный артикль в сочетании с сущ. мн. ч. может обозначать название племени индейцев); стилистические (пассивный залог в англ. яз. стилистически нейтрален в отличие от страдат. залога в рус. яз).

Основными признаками лакуны можно считать непонятность, непривычность (экзотичность), чуждость (незнакомость). Процесс раскрытия значения национально- специфического слова называется заполнением лакун.

Элементов владения культурой считается знание ее носителями прецедентных текстов, разных для каждой культуры (субкультуры) и своего времени.

При интеркультурных контактах человек проходит ряд этапов (нулевая фаза, вживание в культуру, адаптация, этап равновесия, адаптация по возвращении). При общении с представителями другой культуры нередок культурный шок как состояние неприятия чужой культуры и лингвистический шок как состояние удивления при восприятии элементов другого языка, похожих на слова его родного языка.

При овладении чужой культурой выделяют следующие этапы аккультурации:

Нулевая фаза, вживание в культуру, враждебность и агрессивность по отношению к чужой культуре, этап равновесия, фаза адаптации, фаза адаптации, психологическая перестройка (адаптация по возвращению на Родину). Знание иностранного языка облегчает тяжесть аккультурации лишь наполовину.

Владение двумя и более языками называется билингвизмом. По возрасту, в котором происходит усвоение второго языка, различают билингвизм ранний и поздний. Различают также билингвизм рецептивный (воспринимающий), репродуктивный (воспроизводящий) и продуктивный (производящий), последний из которых является целью изучения

иностранного языка. В речи человека при переходе на другой язык неизбежны ошибки: фонетические, графические, орфографические, морфологические, лексические и синтаксические.

Лекция 7. Демография как вспомогательная наука социолингвистики

Наряду с социолингвистикой выделяют еще одну дисциплину – демографию, которая имеет вспомогательный характер. Демография изучает закономерности и социальную обусловленность рождаемости, смертности, брачности и прекращения брака, воспроизводства супружеских пар и семей, воспроизводства населения в целом как единства этих процессов; она исследует изменения возрастно-половой, брачной и семейной структур населения; взаимосвязь демографических процессов и структур, закономерности изменения общей численности населения и семей как результата взаимодействия этих явлений. Эти данные необходимы социолингвистике для составления прогнозов в отношении языковой ситуации и других социолингвистических процессов на определенной территории, в определенном регионе.

Источниками демографической информации являются

1) *переписи населения*. Они проходят по разным программам. Обычно фиксируются гражданство, пол, возраст, время проживания в данной местности, уровень образования, состояния в браке, наличие детей. Во многих странах выясняются также этническая, языковая, религиозная принадлежность, жилищные условия, род занятий и т.п.

Современные переписи проводятся по состоянию на конкретную дату; в большинстве стран фиксируется не только определенный день, но даже час, к которому приурочиваются собранные данные.

Перепись проходит в течение нескольких дней, не только в местах постоянного проживания населения, но в гостиницах, больницах, поездах дальнего следования, в аэропортах и других местах временного проживания. По месту жительства переписываются те, кто там живет постоянно или временно. Все временно отсутствующие относятся к постоянному населению. Другую категорию образует наличное население (те, кто на

момент переписи реально находились на территории соответствующего населенного пункта, включая и временно проживающих). Теоретически при аккуратном полном учете всего населения обе эти категории должны совпасть, но только в том случае, если перепись одновременно идет во всех местах, где могут находиться люди.

2) *Текущий учет демографических событий*: рождений, смертей, регистрации и расторжения браков. Существует также статистика миграций.

Материалы переписей и текущей статистики по стране в целом и по регионам публикуются в центральных изданиях.

Основными *демографическими показателями* являются

1) *половозрастная структура*

Возраст и пол являются лингвистически значимыми факторами: представители разных поколений характеризуются неодинаковым использованием средств языка, разными предпочтениями в оценках языковых фактов и т.п., а различия людей по полу сказываются в их речевых склонностях и неприятиях. Поэтому понятно, что статистика соотношения разных в возрастном и половом отношении групп говорящих имеет существенное значение в конкретных социолингвистических исследованиях.

2) *Естественное движение населения*

Половозрастные данные, получаемые в ходе переписей, показывают структуру существующего населения, но демографов интересует, как эта структура складывалась, поскольку на основании динамики населения в прошлом можно делать прогнозы на будущее.

Для демографа важнейшими элементами прогноза представляются будущая общая численность и возрастной состав населения. Существуют два компонента, за счет которых меняется численность и состав населения: естественное движение населения (соотношение рождений и смертей) и механическое движение (миграции и изменения границ). В норме рождаемость превышает смертность, и тогда говорят о естественном

приросте. Эти показатели можно исчислять не только в абсолютных цифрах, но и в виде коэффициентов. Самые распространенные коэффициенты такого рода – это общие коэффициенты рождаемости, смертности и естественного прироста населения. Для уточнения уровня смертности населения также применяются возрастные коэффициенты смертности. На основании этих коэффициентов вычисляется средняя продолжительность жизни.

3) *Городское и сельское население*

Издавна принятое в социологии и демографии разграничение городского и сельского населения в лингвистике коррелирует с разграничением разных подсистем национального языка: разновидностей городских кодов и территориальных диалектов. Разграничение городского и сельского населения важно для изучения этих подсистем языка. Так, в частности, выяснено, что в крупных городах в большинстве случаев используется литературный кодифицированный язык. В сельской местности используется диалект. Но надо еще выделить средние и малые города. Речь жителей средних и малых городов подвержена влиянию диалектов тех сел и деревень, которые окружают эти населенные пункты. Для того, чтобы определить характер речи жителей малых и средних городов, предложен термин *региолект*. Основные носители региолекта – местная городская интеллигенция, служащие административных учреждений. От местного территориального диалекта региолект отличается тем, что он распространен на сравнительно большой территории и характерен для населения своего рода «пучка» территориально близких друг другу городов, а от литературной формы языка тем, что в нем явно проступают следы диалектных влияний, смешанные с городским просторечием и жаргоном.

4) *Миграции*

Демографы различают маятниковую, сезонную и постоянную миграции населения.

Маятниковая миграция – это регулярное передвижение жителей различных населенных пунктов на работу и учебу и возврат к месту

жительства. В большинстве развитых государств маятниковой миграции подвержена значительная часть населения, и ее важным следствием является стирание региональных языковых различий.

Сезонная миграция предполагает временное перемещение населения, вызванное экономическими причинами. В последние годы большое значение приобретает межгосударственная сезонная миграция. Идет обмен трудовыми мигрантами между странами Европы, однонаправленный поток сезонных мигрантов из Мексики в США, из ряда североафриканских стран и Турции в европейские государства; в ряде случаев сезонные мигранты превращаются в постоянных. Еще один вид сезонной миграции – многочисленные и разнонаправленные туристические потоки. Сезонные миграции ведут к расширению языкового разнообразия как мигрантов, так и граждан принимающего государства. В ряде случаев следствием таких контактов является возникновение специфических смешанных языковых образований.

Постоянные миграции бывают внешними и внутренними; и те, и другие могут приводить к серьезным изменениям этнической и языковой ситуации. В СССР внешние миграции с конца 1940-х до конца 1980-х годов были незначительны; заметным исключением был лишь выезд евреев. Внутренние миграции, как межреспубликанские, так и в пределах одной республики, всегда имели важное значение и во многих регионах привели к сильным изменениям в масштабах использования местных языков и русского языка. На протяжении большей части советской истории шел отток русских и ряда других народов России в другие республики. Положение серьезно изменилось с середины 1970-х годов, когда соотношение въезда и выезда стало приносить РСФСР механический прирост населения в 100-200 тысяч человек ежегодно. Этот процесс усилился с распадом СССР, и внутренняя миграция превратилась во внешнюю. В 1990-1996 гг. за счет миграции население России выросло на 3,3 млн. человек, позднее кол-во въехавших из бывших республик Союза стало снижаться.

Лекция 8. *Направления социолингвистических исследований*

Социолингвистическое изучение языка может осуществляться в двух аспектах: синхроническом (т.е. в статике) и диахроническом (т.е. в динамике).

Обратимся к предмету *синхронической социолингвистики*.

Если следовать буквальному смыслу определения синхроническая социолингвистика, то это направление должно изучать лишь отношения, существующие между языком и обществом, не обращаясь к процессам, характеризующим социально обусловленное функционирование языка. В действительности же синхроническая социолингвистика изучает и отношения, и процессы, касающиеся связей языка и общества.

Каждый носитель того или иного языка имеет набор социальных характеристик: определенный уровень образования, профессию, систему ценностных ориентаций и т.п. Соотношение статусов «носитель языка» и «носитель социальных характеристик» не связано с какими-либо процессами, протекающими во времени, - это некая данность. Но исследовать особенности использования языка людьми, которые обладают разными социальными характеристиками, можно, только выйдя за пределы этой данности и наблюдая процесс речевого общения. Статика сменяется динамикой.

В многоязычном обществе языки распределены между носителями – соответственно их этнической принадлежности: ср., например, современную Россию, где помимо русских живут татары, якуты и другие народы, каждый из которых является носителем своего родного языка. Возникает вопрос: каково взаимоотношение и взаимодействие родных и вторых языков? В каких сферах и ситуациях общения они используются? Для ответа на эти вопросы социолингвистика обращается к функционированию языков, т.е. к процессам речевого общения и к факторам, обуславливающим характер этих процессов.

Еще один пример. Описывая какой-либо национальный язык с точки зрения его социальной дифференциации, обычно констатируют наличие в нем определенных подсистем – литературной формы, территориальных диалектов, профессиональных и социальных жаргонов и т.п. Эти подсистемы существуют не изолированно друг от друга – они находятся в некоторых взаимоотношениях. Как пользуется этими подсистемами говорящие? Каково их функциональное соотношение? Давая ответы на эти вопросы, мы переходим от статики, характеризующей социальную дифференциацию языка, к динамике функционирования составляющих этот язык подсистем.

Целью социолингвистического изучения языка в *диахроническом аспекте* является установление связей между историей языка, изменениями, происходящими в нем в ходе исторического развития, - и историей общества, которое обслуживается данным языком, теми социальными, экономическими и культурными изменениями, которые характеризуют эволюцию данного общества и его институтов. На пути к достижению этой цели исследователь решает ряд задач, среди которых наиболее существенно изучение характера связей между языковыми и социальными явлениями, что предполагает ответы на такие вопросы, как:

- вызывает ли социальное изменение непосредственное изменение в языке или же такое влияние осуществляется более сложно, опосредованно?
- какие из факторов социальной эволюции наиболее существенны для развития языка?
- какие «участки» языковой системы наиболее податливы к социальному воздействию? Иначе говоря, что в первую очередь меняется в языке под влиянием социальных преобразований, а что остается относительно стабильным на протяжении длительного времени?

В задачи диахронического описания социолингвистики входит также изучение изменений в языковой ситуации под воздействием изменений в обществе, анализ изменений в наборе и характере функций языка, в социальном и коммуникативном статусе литературной формы национального

языка и социолектов, фиксация и исследование изменений в отношении общества в целом или отдельных социальных групп к своему языку или каким-либо его подсистемам, к языковым новшествам и т.п.

Приведем примеры решения этих задач на конкретном языковом материале. Языковая ситуация в Португалии начала 16-го века характеризовалась многоязычием, в основе которого лежали португальский и испанский языки, а также латинский. К концу века усилилась тенденция к большей самостоятельности и функциональной самодостаточности португальского языка, вовлечению в литературный обиход разговорных, просторечных и диалектных элементов, что отражало процессы, происходившие в Португалии того периода: разрушение феодальных институтов, рост городов, миграция сельских жителей в города и др.

Характеризуя языковую ситуацию в Японии 19-20-го веков, исследователи особо выделяют период после 1945 г., когда усилилась роль английского языка и, следовательно, произошло некоторое распределение функций между японским и английским языками: «... в Японии существуют влиятельные газеты на английском языке, англоязычные телепередачи и прочее. Возможны и случаи общения на английском языке между японцами: в рекламе для придания ей большей элитности и иногда в научной литературе».

Для диахронической социолингвистики характерен последовательно проводимый в конкретных исследованиях принцип: история языка должна изучаться в тесной связи с историей его носителей, с их повседневной жизнью.

Помимо деления социолингвистики на синхроническую и диахроническую, в социолингвистике существует и деление на макро- и микросоциолингвистику.

Макросоциолингвистика изучает крупномасштабные процессы и отношения, которые имеют место в языке и которые в той или иной степени обусловлены социальными факторами. Эти процессы и отношения могут

характеризовать общество в целом или достаточно большие совокупности людей (например, социальный слой, этнос).

В рамках макросоциолингвистического подхода изучаются также проблемы нормализации и кодификации языка, языковой политики и языкового планирования, т.к. они затрагивают интересы всего населения, пользующегося данным языком. Например, говоря о политике государства в отношении малочисленных народов, населяющих это государство, исследователь неизбежно касается вопроса о сохранении языка того или иного малого этноса и обсуждение этого вопроса ориентировано на интересы всего этноса, а не каких-либо отдельных его представителей.

К макросоциолингвистике относятся очень важные в социальном плане проблемы, связанные с анализом языковых ситуаций, которые характеризуют общество в тот или иной период его существования. Подобный анализ может касаться компонентов, составляющих данную социально-коммуникативную систему (кодов и субкодов), их распределения по сферам общения, коммуникативного «веса» каждого из компонентов с точки зрения его функций в различных сферах социальной деятельности, возможных и реальных изменений в соотношении компонентов социально-коммуникативной системы, научно обоснованных прогнозов, касающихся характера языковой ситуации и т.п.

В последние десятилетия социолингвисты обратили внимание к еще одной области взаимоотношений языков, которая стала весьма актуальной в современном мире, - к языковым конфликтам. Возникла новая область социолингвистических исследований – лингвистическая конфликтология. В основе языковых конфликтов лежат социальные и экономические причины, поэтому свойства того или иного конфликта естественно рассматривать на макроуровне, а не на уровне индивидуальном или частно-групповом.

Если макросоциолингвистика обращается к проблемам, характеризующим целое общество или крупные социальные объединения людей, то *микросоциолингвистика* занимается изучением того, как язык

используется в малых социальных общностях (например, в семье, производственной группе).

Микросоциоллингвистика тесно связана с другими науками о человеке, прежде всего с психологией и социальной психологией, у которых она заимствует некоторые ключевые понятия: *социальная роль, малая группа, формальный/неформальный лидер* и др. Проблемы, которыми занимается микросоциоллингвистика, можно сгруппировать в 2 концентриа, как бы отвечая на вопросы: 1) каков язык, используемый (каковы языки, используемые) в данной малой социальной общности? 2) как используется этот язык (эти языки) в данной малой общности ее членами?

Наблюдения показывают, что язык, которым пользуются члены группы, оказывается не совсем тем же, что общенациональный язык (или какие-либо его подсистемы). Одно из свидетельств этого – существование так называемых семейных языков: общеупотребительные языковые средства претерпевают здесь иногда значительные изменения. С этим можно сравнить также выработку особых «языков» в группах, члены которых объединяются по производственным, игровым, спортивным интересам. Использование подобных специфических средств общения может отличаться рядом особенностей. Например, для внутригруппового общения характерна символическая функция языкового знака: определенные слова, обороты, типы произношения приобретают свойство символа принадлежности говорящего к данной группе. Это связано с одним из мотивов, которыми руководствуется говорящий в своем внутригрупповом поведении: показывать своей речью, что он принадлежит к данной группе, что он «свой».

Другим примером специфики использования языковых средств во внутригрупповом общении может служить формирование групповых шаблонов речи. В качестве таких шаблонов могут выступать отдельные языковые единицы, различные фрагменты высказываний и диалогов, имевших место в прошлом группы, своеобразные формы начал и концовок тех или иных речевых актов, также отражающие общий коммуникативный

опыт данной группы, цитаты – как из литературных произведений, так и из устных высказываний какого-либо члена группы.

Многие науки, помимо теоретической разработки стоящих перед ними задач, решают задачи, связанные с практикой; обычно направления, занимающиеся этим, называются прикладными. Существует, например, прикладная лингвистика, которая разрабатывает широкий круг практических проблем – от создания письменностей и алфавитов для бесписьменных и младописьменных народностей до разработки систем машинного перевода, информационного поиска и других систем автоматической переработки текста.

Какие же проблемы составляют объект *прикладной социолингвистики*?

Это, например, проблемы обучения родному и иностранным языкам. Традиционная методика преподавания языков базируется на словарях и грамматиках, которые фиксируют главным образом внутривидовые свойства языка и обусловленные самой его системой правила использования слов и синтаксических конструкций. Между тем, реальное употребление языка регулируется еще социальными характеристиками говорящих и обстоятельствами, в которых происходит речевое общение. Следовательно, обучение языку наиболее эффективно тогда, когда в методике его преподавания учитываются не только собственно лингвистические правила и рекомендации, но и различные «внешние» факторы.

Наиболее очевидна роль этих факторов при обучении второму языку. Те знания и навыки, которые ребенок приобретает в процессе освоения родного языка, взрослый человек, изучающий иностранный язык, должен усваивать «с нуля», в значительно более короткие сроки и в известной мере искусственно – в учебной ситуации, а не в ходе постепенной социализации. Ошибки в чужом языке чаще всего происходят от незнания ситуативных и социальных условий уместности тех или иных языковых единиц и

конструкций, от невладения механизмами кодового переключения при изменении параметров речевого общения (смены темы, адресата, цели).

Социолингвистическая информация важна при разработке проблем и практических мер, составляющих языковую политику государства. Языковая политика требует особой гибкости и учета множества факторов в условиях многоязычных стран, где соотношения языков по их коммуникативным функциям, по использованию в различных сферах социальной жизни тесно связано с механизмами политического управления, национального согласия и социальной стабильности. Одним из инструментов языковой политики являются законы о языках. Их разработка в целом – компетенция юристов: именно они должны четко и непротиворечиво формулировать положения, касающиеся, например, статуса государственного языка, его функций, защиты монопольного использования государственного языка в наиболее важных социальных сферах. Но совершенно ясно, что создать лингвистически грамотные законы о языке можно лишь на основе всестороннего знания функциональных свойств языка, степени разработанности в нем тех или иных систем (например, системы специальных терминологий, научного языка, официально-делового общения), более или менее четкого представления о том, что может и чего не может данный язык в разнообразных социальных и ситуативных условиях его применения.

Сферы приложения социолингвистической теории и результатов социолингвистических исследований к решению задач общественной практики нередко зависят от характера языковой ситуации в той или иной стране. В многоязычных странах возникают одни проблемы, в моноязычных – другие. В условиях многоязычия остро стоят вопросы выбора одного языка-макропосредника, который служил бы средством общения всем нациям, населяющим страну, и, возможно, обладал бы статусом государственного языка. В условиях языковой однородности актуальны проблемы нормирования и кодификации литературного языка, его отношений с другими подсистемами национального языка.

Лекция 9. Методы психо- и социолингвистических исследований

Психолингвистика и социолингвистика – науки, возникшие на стыке различных дисциплин (лингвистики и психологии, лингвистики и социологии). Поэтому представители этой области знания опираются на методический опыт психологов, социологов и лингвистов. Кроме того, психолингвисты и социолингвисты используют и общенаучные методы. В целом методы, которыми пользуется психолингвистика и социолингвистика, можно разделить на 3 группы: методы сбора материала, методы его обработки и представления статистических результатов и анализ письменных источников.

К *методам сбора информации* относятся наблюдение, устное интервью, анкетирование, тесты.

Наблюдение является одним из основных способов получения материала. Из самого смысла слова «наблюдение» ясно, что этот метод эффективен при изучении процессов, которые происходят на наших глазах. Наблюдение может протекать в *скрытой* и *открытой* форме. В первом случае исследователь фиксирует особенности речевого поведения изучаемых им людей без их ведома и получает более объективные данные, чем когда объявляет о своих исследовательских намерениях. Если исследователю не удастся скрыть собственное присутствие и свою позицию наблюдателя, то он может сообщить изучаемым ложную цель своих действий. Например, имея в виду изучение именно речи и речевых особенностей той или иной группы, исследователь может заявить ее представителям, что он интересуется мнением членов этой группы по какому-либо актуальному политическому или социальному вопросу.

В ситуации открыто работающей звукозаписывающей аппаратуры можно попросить испытуемых рассказать о таких событиях их собственной жизни, которые им особенно памятливы или интересны. Как правило, при этом

условии человек через некоторое время забывает о микрофоне и речь его делается непринужденной.

Основная функция *устного интервью* – получить материал, характеризующий спонтанное поведение людей. В зависимости от того, какие задачи ставит себе исследователь, интервью может иметь форму относительно свободной беседы интервьюера с информантом на заданную тему – или же состоять из заранее подготовленных и логически связанных друг с другом вопросов, провоцирующих отвечающего на употребление тех или иных языковых единиц.

Интервью называют формальным (если оно имеет строго спланированный сценарий) и неформальным (когда такого сценария нет и общение интервьюера и интервьюируемого следует естественной логике развития беседы).

Анкетирование – один из самых распространенных методов получения социолингвистической информации. Он применяется главным образом при обследовании больших совокупностей говорящих, т.е. в макросоциолингвистических исследованиях. Анкета представляет собой перечень вопросов, которые могут быть приписаны заранее заготовленные варианты возможных ответов. Такие вопросы называются закрытыми, им противопоставляются открытые вопросы, когда респондент сам выбирает и форму, и содержание ответов. Обычно анкетирование проводится с целью получить статистические результаты, поэтому подавляющее большинство содержащихся в анкетах вопросов либо закрытые, либо могут быть закрыты при и обработке.

Тесты представляют собой разнообразные по форме задания, которые исследователь предлагает информантам. Это могут быть списки слов, которые надо прочитать перед микрофоном, или связный текст, также читаемый информантом вслух; письменные задания на восстановление пропущенных фрагментов текста; ответы на устные вопросы исследователя, задаваемые в определенном временном режиме и т.д.

Методы обработки материала и представления статистических результатов

Обработка статистических данных ведется с целью выявления объективно существующих закономерностей. Прежде чем перейти к анализу какой-либо социолингвистической переменной, следует определить круг лиц, для которых ее значение релевантно. Так, вопрос о предпочтении того или иного языка, на котором издается пресса, лучше всего разрабатывать только в отношении тех или иных лиц, кто читает газеты.

По каждому разрабатываемому вопросу важно четко различать отсутствие явления, неприменимость вопроса к какой-либо категории респондентов, отсутствие данных (например, ввиду неполного заполнения вопросника) и не смешивать эти данные с ответами тех, кто в явном виде затруднился ответить. Учитывая эти факторы, исследователь приступает к обработке результатов по каждому вопросу анкеты.

В статистике способ упорядочения информации называется *измерением*. В процессе измерения ряду социолингвистических фактов ставится в соответствие некоторое множество чисел. Данные могут измеряться с различным уровнем точности.

Номинальная шкала лишь классифицирует данные, указывает, к какой группе они принадлежат: значения «мужской пол - женский пол» или ответам типа «да-нет» могут быть присвоены как значения 0-1, так и значения 1-0 или 2-1, за числами не скрывается ничего, кроме разнесения данных по определенным категориям. Номинальная шкала может быть и многозначной – таковы, например, данные о языке, на котором получено образование.

При *порядковой шкале* данные получают числовую оценку, которая указывает лишь на их иерархию, порядок следования, но о количественном значении признака говорит лишь очень условно. Например, шкале ответов типа «Только А – Чаще А-А» и «Б - Чаще Б – Только Б» может быть

сопоставлен числовой ряд 1-2-3-4-5, но это не означает, что различие в оценках 1 и 2 (Только А и Чаще А) в точности таково же, как и между оценками 3 и 4 (А и Б и чаще Б). Неравномерность порядковой шкалы не мешает ее использованию в социолингвистике. Вот, например, как выглядит шестибалльная шкала степени владения языком: 1-свободно говорит на языке предпочитает какой-либо другой язык; 3- говорит на языке, однако старшие замечают в его речи ошибки; 4- хорошо понимает речь, но сам способен произнести лишь десяток обиходных фраз; 5- понимает общий смысл сказанного, говорить не может совершенно; 6- не знает языка. Подобная шкала служит хорошим инструментом при описании языковой ситуации. Вот какие результаты по степени владения эскимосским русским языком получил Н.Б. Бахтин при обследовании эскимосов, живших в 1984 г. в пос. Сиреники:

Владение языком	возраст		говорящих			
	Старше 60	51-60	41-50	31-40	21-30	11-20
Эскимосским языком	1, 0 4, 5	1, 2 2, 4	1, 8 1, 7	2, 9 1, 0	4, 2 1, 0	5, 1 1, 0

Эти данные показывают темпы вымирания эскимосского языка.

Анализ письменных источников

При решении большинства социолингвистических задач важное значение имеет метод анализа письменных источников. Письменные источники можно условно разделить на первичные и вторичные. В первую категорию попадают документы, фиксирующие речевые произведения, авторам которых могут быть приписаны какие-либо социальные характеристики, во вторую – исследовательские работы, материалом для которых служили первичные источники. Сюда попадают работы предшественников – первичный материал мог анализироваться при решении

задач, далеких от лингвистики. Данные, полученные от респондентов, обычно одновременны и исследованием, письменные же источники дают возможность получить документальные свидетельства о предшествующих состояниях языка.

Остановимся сначала на первичных источниках. Социолингвистические значимые данные можно почерпнуть из письменных текстов различной статистической и жанровой принадлежности. Например, изучение служебных документов дает материал, позволяющий составить представление об официально-деловой стилистической разновидности языка на данном этапе его развития, о своеобразии реализации этой разновидности в многообразных жанрах.

Интересные результаты может дать исследование с социолингвистической точки зрения дипломатических документов, которые отражают в себе не только лингвостилистическое своеобразие способов языкового выражения, но и определенные политические и идеологические установки. При этом каждая эпоха оставляет свои следы в языке дипломатии.

Малоисследованным в современной социолингвистике остается язык частной переписки, дневниковых записей носителей языка. Между тем он представляет интерес как с точки зрения социального своеобразия речевых форм в определенной человеческой среде, так и с точки зрения новых тенденций, которые обнаруживаются раньше всего в речи, не скованной нормативными рекомендациями и запретами.

Полезная для социолингвиста информация содержится не только в первичных документах, но и в материалах переписей, различных справочниках, научных работах предшественников. Среди неопубликованных архивных материалов можно найти фактические данные, полученные в ходе различного рода опросов – как прошлых, так и современных.

Вопросы практических занятий

Практическое занятие 1

Пользуясь материалами лекции, выполните задания:

1. Дайте понятие психолингвистики как науки и назовите области, которые относятся к ней.

2. Назовите основания для появления психолингвистики.

3. Дайте определение объекта и предмета психолингвистики.

4. В чем заключается сходство и отличие объекта и предмета психолингвистики от объекта и предмета лингвистики и психологии?

Практическое занятие 2

I. Пользуясь материалами лекции, ответьте на вопросы:

1. Кто стоял у истоков зарубежной психолингвистики? В чем состоит методологическое расхождение отечественных и зарубежных психолингвистических школ?

2. Приведите доказательства того, что:

- язык – это деятельность человеческого духа;
- язык отражает культуру народа;
- язык включает в себя психический компонент;
- язык есть условие мысли;
- язык есть условие общения;
- язык регулирует деятельность человека.

II. Прочитайте текст. Проанализируйте предложенную в нем ситуацию, определите основные этапы описанного в тексте действия. Назовите функцию, которую выполняет язык в данной коммуникативной ситуации.

«Джек и Джил идут по тропинке. Джил голодна. Она видит яблоко на дереве. Она с помощью горла, языка и губ производит ряд звуков. Джек прыгает через изгородь, влезает на дерево, срывает яблоко, приносит его Джил и кладет ей в руку. Джил ест яблоко».

Практическое занятие 3

I. Пользуясь материалами лекции, ответьте на вопросы:

1. Каковы основные этапы освоения речи ребенком?
2. Назовите основные ошибки в речи детей, почему они возникают?
3. Каким образом происходит овладение морфологией, синтаксисом, значением слова?
4. Назовите теории формирования языкового сознания в онтогенезе.

II. Прочитайте фрагмент из главы 5 **«Основные характеристики логики ребенка»** книги Ж. Пиаже **«Суждение и рассуждение ребенка»** (// Р.М. Фрумкина: Психолингвистика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2006 - С. 219- 224) и ответьте на следующие вопросы:

1. Что такое логическая деятельность?
2. В чем заключается эгоцентрический характер детской мысли? В чем причина детского эгоцентризма?
3. Как происходит речевое взаимодействие детей? Каковы его особенности?

Практическое занятие 4

I. Пользуясь материалами лекции:

1. Дайте определение понятиям «язык» и «культура». Что относят к культуре материальной и культуре духовной?
2. Расскажите, как проявляются национальные особенности мышления и поведения в языке?

II. Используя собственный опыт освоения русского языка:

1. Приведите примеры того, что невозможно совершенно правильно перевести слова с одного языка на другой.
2. Приведите пример лакун. На основе приведенных примеров опишите основные признаки лакун.
3. Докажите необходимость интеркультурных контактов.
4. Ориентируясь на свой собственный опыт, опишите основные этапы аккультурации.
5. Приведите примеры лингвистического и культурного шока, который вы испытали, впервые оказавшись в России.
6. Определите наиболее благоприятный возраст для обучения иностранному языку. Аргументируйте свой ответ.

III. Прочитайте текст «Случай с Оливером» (// Р.М. Фрумкина: Психолингвистика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд.,

испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2006 - С. 179-180). При чтении текста обратите внимание на следующее:

1. Не пытайтесь угадать корень неизвестного слова по приставкам и суффиксам – *онкольный* может означать *желтый* или *круглый*, а отнюдь не *довольный* или *стекольный*. Как можно более полно используйте информацию о грамматическом значении – оно везде тщательно сохранено.

2. Если в одном месте данного текста *онкольный* заменяет определенное слово исходного текста, то это верно для всего текста.

Прочитав тест, ответьте на вопрос:

- Что помогло вам извлечь из текста, где вы поняли не все слова, такую существенную порцию смысла?

Практическое занятие 5

Патопсихоллингвистика изучает патологические отклонения в формировании и протекании речевых процессов в условиях несформированности или распада личности. К речевой патологии относятся: 1) нарушения процессов, обусловленных действием высших психических функций (при психопатиях и акцентуациях); 2) речевые нарушения, вызванные локальными поражениями мозга (моторная и сенсорная афазия); 3) речевые нарушения, связанные с дисфункцией сенсорных систем (например, речь слепых, глухих и глухонемых); 4) нарушения, связанные с умственной отсталостью; 5) нарушения речи, связанные с затруднениями в реализации моторной программы (заикание, дисфония).

I. Обратившись к глоссарию, предложенному Р. М. Фрумкиной (// Р.М. Фрумкина: Психоллингвистика: учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений. – 2-е изд., испр. – М.: Издательский центр «Академия», 2006 - С. 251-307), прочитайте толкование терминов, которые часто встречаются при чтении современной научной и научно-практической литературы:

- Аутизм;
- Инфантильность;
- Фрустрация;
- Личность;
- Характер;
- «Я - концепция»;
- Психоанализ.

II. Ориентируясь на прочитанное:

1. Назовите особенности речи человека в состоянии эмоционального напряжения.
2. Перечислите основные нарушения речи и их причины.
3. Каким образом психолингвистика как наука может помочь человеку с речевыми нарушениями?

Практическое занятие 6

I. Перед вами примеры записи речи одного и того же лица (писателя А.Н. Островского), адресованные Николаю Александровичу Дубровскому. Как вы думаете, какие причины могли повлиять на то, что при сохранении темы речи изменился весь ее строй: выбор лексики, синтаксических конструкций, интонационная структура высказываний, логическая последовательность изложения? Какую социолингвистическую информацию несет каждый текст?

А). «Николка! Что ж ты не ведешь Ветлицкого и где тебя самого черти носят? Будешь ли ты меня слушаться! Ну, погоди ж ты!».

Б). «Милостивый государь Николай Александрович, не угодно ли будет Вам пожаловать ко мне сегодня прямо из конторы к обеденному столу, чем премного обяжете глубокоуважающего Вас и преданного А. Островского».

II. 1. Обратитесь к толковому словарю и дайте толкование следующих слов:

- конец;

- добыча;

2. Какую информацию, помимо собственно лингвистической, они несут?

3. Дайте собственное понимание понятиям:

- языковое сообщество;

- языковой код;

- языковая ситуация;

- социально-коммуникативная система;

- языковой код;

- переключение кодов;
- билингвизм;
- диглоссия;
- языковая политика.

III. На основе выполненных заданий ответьте на вопросы:

1. Какие факторы влияют на речевое поведение людей?
2. Что изучает социолингвистика? В чем заключается отличие собственно лингвистики от социолингвистики?

Практическое занятие 7

I. Существует три уровня владения языком: собственно лингвистический уровень, национально-культурный и энциклопедический уровень.

1. **Собственно лингвистический уровень** владения языком подразумевает способность говорящего к перефразированию. Способность к перефразированию проявляется в том, что одну и ту же мысль говорящий может выразить по-разному. Предложите максимально большее число вариантов данной фразы:

- *При переходе через железнодорожные пути, будьте особенно внимательны.*

- *Подвиньтесь, пожалуйста.*

- *Перед приемом лекарственного средства ознакомьтесь с инструкцией!*

Национально-культурный уровень предполагает владение национально обусловленной спецификой использования языковых средств. Носители того или иного языка, с детства овладевая словарем, грамматикой, системой произносительных и интонационных средств данного языка, незаметно для себя впитывают и национальные формы культуры, материальной и духовной. Так, в Венгрии чай «варят», а в России «заваривают» (поэтому для русского человека выражение «варить чай» необычно, странно). Национально обусловлены многие речевые стереотипы, т.е. обороты и высказывания, «жестко» прикрепленные к той или иной ситуации и варьируемые в строго определенных пределах. Так, у русских приняты следующие стереотипные начала разговоров по телефону: « – Алло!». «– Да!» « – Слушаю!» Или: «- Я слушаю». «Слушаю вас» и др. Немец может в этом случае произнести: «- Пожалуйста» (как бы предлагая звонящему начать говорить).

Существенным компонентом национально-культурного уровня владения языком является знание коннотаций слова – тех стандартных,

общепринятых в данном обществе ассоциаций, которые возникают у говорящих при произнесении того или иного слова. Например, черный цвет в русском обществе – символ траура. Само прилагательное «черный» в прямом значении имеет соответствующую коннотацию. Благодаря связи «черный - траур» в языковом сознании говорящих по-русски ироническое выражение «траур под ногтям» легко понимается и может быть столь же легко переведено на языки, обслуживающие те общества, в национально-культурных традициях которых цветом траура является также черный цвет. Однако для перевода этого выражения на языки тех наций, которые имеют иные традиции символического обозначения траура (например, в некоторых культурах Востока для этого служит белый цвет).

Владение языком на *энциклопедическом уровне* предполагает знание не только слов, но и «мира слова», т.е. того реального мира, который стоит за словом. Например, владение русским словом «часы» предполагает знание не только собственного значения этого слова, его лексической и грамматической сочетаемости («часы идут, спешат, отстают, остановились, точные часы, на часах – половина второго»), фразеологических сочетаний («точен, как часы», «счастливые часов не наблюдают»), и другой чисто языковой информации, но и многочисленных разновидностей прибора для измерения времени: часы механические, электрические, электронные, солнечные, наручные, карманные, будильник и т.п.

Знание «мира слова» проявляется также в правильном представлении о родо-видовых отношениях между вещами и понятиями. Так, носитель русского языка знает, что «мебель» - это общее название для дивана, шкафа, стола, стульев, кресел и других видов мебели. Такое знание имеет важные логические следствия как для речевого общения в целом, так и для построения логически правильных высказываний. Можно сказать: «В комнате стояли стол, стулья и еще какая-то мебель». Но нельзя сказать: «В комнате стояли стол, стулья и мебель».

Кроме рассмотренных трех уровней владения языком, выделяют еще *ситуативный уровень*, где проявляется умение применять языковые знания и способности – как собственно лингвистические, так и относящиеся к национально-культурному и энциклопедическому уровням, - сообразно с ситуацией.

2. Объясните, как повлияет знание коммуникативной ситуации на понимание следующих фраз:

- Его арест.
- Я писатель. Прозаик.
- Расскажите мне // об аварии // о Баварии.

II. Еще одной проблемой, которой занимаются социолингвисты, является проблема, относящаяся к *социальному аспекту речевого общения*.

Социальный аспект включает в себя статусные и ролевые различия между людьми, которые проявляются в актах коммуникации, требования, которые предъявляются к тем или иным формам речевого поведения.

Часто бывают ситуации, когда коммуникация осуществляется представителями разных социальных слоев и групп. Например, врач-пациент, водитель такси-пассажир и др.

Для успеха коммуникации необходимо своеобразное взаимное приспособление участников коммуникативной ситуации. Такое приспособление может касаться: 1) набора языковых средств; 2) правил их использования в данной ситуации; 3) тактик речевого общения; 4) при контактном общении – ее невербальных компонентов (жестов, мимики, телодвижений). Для всех 4-х типов коммуникантов по признакам «свой/чужой» и «выше/ниже». Можно дать характеристику разных сторон речевого общения.

При общении со «своим», т.е. человеком из той же социальной среды и при этом знакомым говорящему, последний более или менее свободен в

выборе языковых средств; при общении с «чужим» происходит выбор языковых средств (например, рабочий, общаясь с врачом, избегает ненормативной лексики).

Правила использования языковых средств различаются в зависимости от того, происходит ли общение в привычной для говорящего социальной среде или в непривычной. В первом случае довольно часты отступления от нормативных форм речи. При общении в непривычной социальной среде говорящий вынужден следовать правилам употребления языковых средств, иначе его ждет коммуникативная неудача (например, недоумение, отказ от общения).

В понятие «тактика речевого общения» входят такие компоненты, как инициатива коммуникативного контакта, установка на общение, согласование участниками общения коммуникативных намерений.

1. Опираясь на свой жизненный опыт, приведите примеры, отражающие статусные и ролевые различия между людьми.

III. Исследуя язык в социальном контексте, ученые выявили *пласт лексики, в значении которых присутствуют социальные компоненты*. Такая лексика обозначает различные отношения между людьми – межличностные и те, которые реализуются в некоей иерархической социальной структуре – семье, на производстве, спортивной команде, а также отношения между личностью и обществом. Лексические значения таких слов содержат указания на характер подобных отношений, которые в самом грубом виде можно разделить на отношения подчинения и отношения равенства.

1. Определите социальные компоненты в структуре предложенных слов. Указание на какие отношения (подчинения, равенства) содержится в их лексическом значении. Распределите данные слова на 2 группы, в зависимости от типа отношений.

Изгнать, назначить, окрик, обниматься, быть другом, повиноваться, докладывать, дружить, сосед, сокурсник, сотрудничать, послушаться.

2. Все ли слова способны выражать отношения подчинения или равенства?

Приведите примеры социально «нейтральной» лексики.

3. Существуют *социальные* по своей природе *ограничения в сочетаемости* слов в пределах высказывания, которые отражают определенные особенности ситуации, описывается таким высказыванием.

В русском языке имеется класс предикатов – глаголов и отглагольных существительных, сочетаний связки «быть» с прилагательным или существительным, которые обозначают взаимное действие или взаимное отношение участников ситуации: «дружить», «ссориться», «обниматься», «быть другом». Такие предикаты называются *симметричными*. Например: «Иван дружит с Колей» = «Коля дружит с Иваном».

4. Приведите примеры слов, имеющих социальные ограничения в семантике и в сочетаемости.

Практическое занятие 8

I. Используя материалы лекций, ответьте на следующие вопросы:

1. Назовите смежные и вспомогательные науки социолингвистики.
2. Дайте определение следующим понятиям: «общество», «социальный класс», «социальный статус», «языковая социализация».
3. Какова структура общества? Чем обусловлено социальное неравенство?

II. Что изучает демография? Каковы источники демографической информации?

III. Проанализируйте данные предложенной таблицы, укажите в ней номинальную шкалу и порядковую шкалу. Сделайте вывод по таблице.

Некоторые демографические показатели по республикам СССР, 1989 г.

республика	1	2	3	4	5	6	7	8
Украина	17,6	10,0	22,7	7,6	74,0	64,6	27	15
Латвия	13,3	11,6	13,0	1,7	75,2	66,1	23	19
Эстония	15,4	1,7	14,7	3,7	75,0	65,8	23	19
Литва	15,1	10,3	10,7	4,8	76,3	66,9	25	17

Обозначения: 1 – общий коэффициент рождаемости (число рожденных в год на 1000 жителей), 2 – общий коэффициент смертности (число смертей в год на 1000 жителей), 3- коэффициент младенческой смертности (число умерших в течение первого года жизни на 1000 родившихся живыми), 4 – естественный прирост, 5 – средняя продолжительность жизни женщин, 6- средняя продолжительность жизни мужчин, 7 – доля лиц моложе трудоспособного возраста, 8 – доля лиц старше трудоспособного возраста.

Практическое занятие 9

I. Используя знания, полученные ранее, ответьте на вопросы:

1. Что такое метод? Что называют методикой?
2. Какие методы вам известны? На какие группы можно разделить все существующие методы?
3. В чем заключается сущность интервью, эксперимента, наблюдения, измерения? Какие данные можно получить при использовании данных методов?

II. Перед вами пример интервью. Определите *тип вопросов*, используемых при интервьюировании.

1. Определите вашу степень владения русским языком:

- а) говорю свободно, читаю, пишу;
- б) читаю, но говорю и пишу с затруднениями;
- в) понимаю говорящего по-русски;

2. а) Какова площадь России?

б) Каково количество жителей, населяющих Россию?

в) Какие крупные реки протекают по территории Российской Федерации?

III. Помимо общенаучных методов в психолингвистике используются и другие методики. Например, метод семантического дифференциала

Ч. Осгуда, который принадлежит к методам психолингвистики и экспериментальной психосемантики и служит для построения субъективных семантических пространств. *Семантический дифференциал* – это метод

количественного и качественного индексирования значения с помощью двухполюсных шкал (от +3 до -3Ю включая 0), на каждой имеется градация с парой антонимических прилагательных: веселый – грустный; хороший – плохой и т.д. Испытуемым предъявляется слово и они должны отметить цифру, которая соответствует их представлению о слове. Разница в оценках и покажет семантическую дифференциацию слов.

1. Используя метод семантического дифференциала, узнайте собственный уровень самооценки (методика Личностного Дифференциала).

Цель исследования: выявление самооценки, степени соответствия образа Я - настоящего, Я - реального и Я - будущего (идеального).

В представленной ниже таблице содержится 21 полярная пара черт личности. Каждая из них при интерпретации соотносится с каким-либо базовым фактором: Оценки (О), Силы (С), Активности (А).

Ход работы:

1-й этап – дать оценку степени выраженности качеств с точки зрения их желательности;

2-й этап – оценить те же качества с точки зрения их развитости в данный момент.

Обработка результатов:

1. Всем полученным оценкам приписывается знак «+» или «-» в соответствии с ключом.

2. Данные по конкретным параметрам суммируются в соответствии с ключом и с сохранением знаков. Отдельные параметры объединяются в комплексные признаки, факторы (Оценки, Сила, Активность). Эту операцию необходимо

сделать дважды: первый раз для идеального образа Я, второй - для реального образа Я.

3. Рассчитывается сдвиг значений в семантическом пространстве СП в соответствии с формулой: $D_{AB} = \sqrt{\sum d_{2AB}}$;

где D_{AB} – кратчайшее расстояние между значениями А и В в СП (А – идеальный образ Я, В – реальный образ Я);

d_{2AB} - алгебраическая разность между координатами значений А и В на одном и том же факторе.

4. Составляется сводная таблица результатов группового исследования. Вычисляются средние значения данных групп на 1-м и 2-м этапе исследования.

5. Проводится сравнительный анализ результатов, полученных на 1-м и 2-м этапе исследования по индивидуальным и групповым результатам.

Бланк ЛД

1.	Обаятельный	3210123	Непривлекательный
2.	Слабый	3210123	Сильный
3.	Разговорчивый	3210123	Молчаливый
4.	Безответственный	3210123	Добросовестный
5.	Упрямый	3210123	Уступчивый
6.	Замкнутый	3210123	Открытый
7.	Добрый	3210123	Эгоистичный
8.	Зависимый	3210123	Независимый
9.	Деятельный	3210123	Пассивный
10.	Черствый	3210123	Отзывчивый
11.	Решительный	3210123	Нерешительный
12.	Вялый	3210123	Энергичный
13.	Справедливый	3210123	Несправедливый
14.	Расслабленный	3210123	Напряженный
15.	Суетливый	3210123	Спокойный

16.	Враждебный	3210123	Дружелюбный
17.	Уверенный	3210123	Неуверенный
18.	Нелюдимый	3210123	Общительный
19.	Честный	3210123	Неискренний
20.	Несамостоятельный	3210123	Самостоятельный
21.	Раздражительный	3210123	Невозмутимый

Интерпретация результатов:

Данные фактора Оценки (О) свидетельствуют об уровне самоуважения.

Данные фактора Силы (С) определяют самооценку развития волевых качеств.

Данные фактора Активности (А) соотносимы с понятиями экстраверсии и интроверсии. Так, положительные значения (+) указывают на высокую активность, общительность. Отрицательные значения (-) – на замкнутость, преобладание спокойных эмоциональных реакций.

Чем больше сдвиг значений в СП (DAB), тем больше рассогласование образа Я-реального и Я- идеального. И тем ниже самооценка.

Также составляются следующие перечни:

- черты, выделенные как доминирующие в структуре образа Я - идеального (отметка «3» на 1-м этапе заполнения бланка);
- черты, которые полностью соответствуют между реальными и идеальными образами личностями (по совпадению отметок на 1-м и 2-м этапе заполнения бланка);
- Черты, по которым испытуемым отмечается значительное несоответствие (в 2 балла и более) между желаемым уровне и выделенным при самооценке).

Нужно учесть, что Личностный дифференциал изучает субъективное представление человека о себе, которое может быть далеко от реальности.

VI. Одной из очень распространенных психодиагностических методик в свое время была методика дополнения. Проверим ее на себе.

1. Восстановите текст, вставив пропущенные слова.

Индеец.....надел.....взял.....сел ви отправился в.....

2. С какими трудностями вы столкнулись, восстанавливая текст? Какие слова восстанавливались более легко, а какие тяжелее? Почему? Какова цель эксперимента, на что указывают его результаты?

V. Метод градуального шкалирования.

1. Перед вами ряд слов одной семантической группы. Расположите их «по порядку», по мере увеличения признака.

Малюсенький, огромный, здоровенный, чуточный, колоссальный, крошечный, неизмеримый, микроскопический, карликовый, кукольный, громадный, гигантский, немаленький, немалый, крупный, значительных размеров, миниатюрный, нормального размера, грандиозный, неохватный, небольшой, исполинский, чудовищного размера.

2. О чем свидетельствуют полученные результаты? Какую практическую ценность могут иметь результаты данного эксперимента?

VI. Используя сведения, полученные на лекционных практических занятиях, приведите примеры применения методов психо- и социолингвистики в практических целях.

Список использованных источников

1. Белянин В. П. «Психолингвистика»: Учебник. 6-е изд.- М.: Флинта, Московский психолого-социальный институт, 2009.- 416 с.
2. Горелов И. Н., Седов К. Ф. «Основы психолингвистики».— М., 1997.
3. Залевская А. А. «Введение в психолингвистику». — М.,1999.
4. Леонтьев А. А. «Основы психолингвистики». — М., 1997.
5. Седов К.Ф. Нейропсихолингвистика. М.: Лабиринт, 2007. - 274с.
6. Сахарный Л. В. «Введение в психолингвистику».— Л., 1989.(глава из книги «Введение в психолингвистику»).
7. Сахарный Л. В. «Из истории психолингвистики». Текст лекций «Введение в психолингвистику».— М., 1991. Ч. I, ч. II.
8. Ушакова Т. Н. «Психолингвистика». // Психология. Учебник для гуманитарных специальностей. — СПб., 2000.
9. Фрумкина Р. М. «Психолингвистика». М., 2001.
10. Цейтлин С.Н. Язык и ребёнок. Лингвистика детской речи. М.: Владос, 2000.- 240 с.
11. Шахнарович А. М. «Проблемы психолингвистики».— М., 1987.
12. Блумфилд Л. Употребление языка. // Звегинцев В. А. История языкознания XIX—XX веков в очерках и извлечениях.— М., 1965. — Ч. II
13. Секерина И. «Психолингвистика». // Фундаментальные проблемы современной американской лингвистики.— М., 1997, с.231-260.
14. Беликов В.И., Крысин Л.П. Социолингвистика: Учебник для вузов. - М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001.
15. Швейцер А.Д. Современная социолингвистика. Теория, проблемы, методы. М., 1977.
16. Швейцер А.Д., Никольский Л.Б. Введение в социолингвистику. М., 1978.

